
ZHONGWEN_L02_07

**** 7_人有两件宝/Rén yǒu liǎng jiàn bǎo/El ser humano tiene dos tesoros/Humans Have Two Treasures ****

人 Rén 有 yǒu 两 liǎng 件 jiàn 宝 bǎo , 双手 shuāngshǒu 和 hé 大脑 dànnǎo 。 / El ser humano tiene dos tesoros: las dos manos y el cerebro. / **Humans have two treasures: two hands and the brain.**

双手 Shuāngshǒu 会 huì 做 zuò 工 gōng , 大脑 dànnǎo 会 huì 思考 sīkǎo 。 / Las manos saben trabajar, el cerebro sabe pensar. / **The hands can work, the brain can think.**

用 Yòng 手 shǒu 不 bú 用 yòng 脑 nǎo , 工作 gōngzuò 做 zuò 不 bù 好 hǎo 。 / Si usas las manos y no el cerebro, el trabajo no sale bien. / **If you use your hands but not your brain, the work won't turn out well.**

用 Yòng 脑 nǎo 不 bú 用 yòng 手 shǒu , 万事 wànshì 做 zuò 不 bù 到 dào 。 / Si usas el cerebro y no las manos, no puedes hacer nada. / **If you use your brain but not your hands, you can't accomplish anything.**

用 Yòng 手 shǒu 又 yòu 用 yòng 脑 nǎo , 事事 shìshì 做 zuò 得 dé 好 hǎo 。 / Si usas las manos y también el cerebro, todo sale bien. / **If you use both your hands and your brain, everything turns out well.**

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

两 件 宝 双 脑 工 思 考 作 万 又 得

1) 两 liǎng / dos / two / HSK 1

- 两个 liǎngge / dos (unidades) / **two (items)** / HSK 1
- 两本 liǎngběn / dos (libros) / **two (books)** / HSK 1
- 两人 liǎng rén / dos personas / **two people** / HSK 1
- 我 wǒ 有 yǒu 两个 liǎngge 好朋友 hǎopéngyou 。 / Tengo dos buenos amigos. / **I have two good friends.**

2) 件 jiàn / (clasificador de ropa / asuntos) / (measure word for clothes

- 一件事 yíjiànshì / un asunto / **a matter** / HSK 2

- 两件事 liǎngjiànshì / dos asuntos / two matters / HSK 2
- 事件 shìjiàn / suceso, evento / event / HSK 5
- 我 wǒ 有 yǒu 一件事 yíjiànshì 想 xiǎng 告诉 gàosu 你 nǐ 。 / Tengo algo que decirte. / I have something to tell you.

3) 宝 bǎo / tesoro / treasure / HSK 4

- 宝贝 bǎobèi / tesoro, cariño / treasure, darling / HSK 5
- 宝贵 bǎoguì / valioso / precious / HSK 4
- 宝石 bǎoshí / gema, piedra preciosa / gem, precious stone / HSK 6
- 时 shí 间 jiān 是 shì 最 zuì 宝贵 bǎoguì 的 de 东西 dōngxi 。 / El tiempo es lo más valioso. / Time is the most precious thing.

4) 双 shuāng / par, doble / pair, double / HSK 3

- 双手 shuāngshǒu / ambas manos / both hands / HSK 3
- 双方 shuāngfāng / ambas partes / both parties / HSK 5
- 他 tā 用 yòng 双手 shuāngshǒu 捧 pěng 着 zhe 那 nà 本 běn 书 shū 。 / Él sostiene ese libro con ambas manos. / He holds that book with both hands.

5) 脑 nǎo / cerebro / brain / HSK 3

- 大脑 dànnǎo / cerebro / brain / HSK 4
- 电脑 diànnǎo / ordenador / computer / HSK 1
- 头脑 tóunǎo / mente, inteligencia / mind, brains / HSK 5
- 我 wǒ 每 měi 天 tiān 用 yòng 电脑 diànnǎo 学习 xuéxí 。 / Uso el ordenador para estudiar todos los días. / I use the computer to study every day.

6) 工 gōng / trabajo, obrero / work, worker / HSK 2

- 工人 gōngrén / obrero / worker / HSK 2
- 工作 gōngzuò / trabajo / work, job / HSK 1
- 工厂 gōngchǎng / fábrica / factory / HSK 3
- 爸爸 bàba 在 zài 一 yī 家 jiā 工厂 gōngchǎng 工作 gōngzuò 。 / Papá trabaja en una fábrica. / Dad works at a factory.

7) 思 sī / pensar / think / HSK 4

- 思考 sīkǎo / reflexionar / think, ponder / HSK 3
- 思想 sīxiǎng / pensamiento, idea / thought, idea / HSK 4
- 思念 sīniàn / añorar / miss, long for / HSK 6

- 这个 zhège 问题 wèntí 值 zhí 得 dé 好 hǎo 好 hǎo 思考 sīkǎo 。 / Esta pregunta merece ser bien reflexionada. / This question deserves careful thought.

8) 考 kǎo / examinar / test, examine / HSK 3

- 考试 kǎoshì / examen / exam / HSK 2
- 思考 sīkǎo / reflexionar / think, ponder / HSK 3
- 考生 kǎoshēng / candidato de examen / exam candidate / HSK 6
- 明 míng 天 tiān 有 yǒu 一 yī 个 gè 重 zhòng 要 yào 的 de 考试 kǎoshì 。 / Mañana hay un examen importante. / There is an important exam tomorrow.

9) 作 zuò / hacer, obra / do, work (product) / HSK 1

- 工作 gōngzuò / trabajo / work, job / HSK 1
- 作业 zuòyè / tarea (escolar) / homework / HSK 3
- 作品 zuòpǐn / obra (de arte) / work (of art) / HSK 4
- 我 wǒ 还 hái 没 méi 做 zuò 完 wán 作业 zuòyè 。 / Todavía no he terminado la tarea. / I haven't finished my homework yet.

10) 万 wàn / diez mil / ten thousand / HSK 2

- 一万 yíwàn / diez mil / ten thousand / HSK 2
- 千万 qiānwàn / diez millones, por favor / ten million, absolutely (must) / HSK 4
- 万分 wànfēn / extremadamente / extremely / HSK 6
- 这 zhè 本 běn 书 shū 卖 mài 出 chū 了 le 一 yī 万 wàn 本 běn 。 / Este libro vendió diez mil ejemplares. / This book sold ten thousand copies.

11) 又 yòu / de nuevo, otra vez / again, also / HSK 2

- 又一个 yòuyíge / otro más / yet another / HSK 2
- 又 yòu 一 yī 次 cì / una vez más / once again / HSK 2
- 又写又画 yòuxiěyòuhuà / tanto escribir como dibujar / both write and draw / HSK 3
- 他 tā 又 yòu 迟 chí 到 dào 了 le 。 / Él llegó tarde otra vez. / He is late again.

12) 得 dé / obtener / get, obtain / HSK 1

- 得到 dédào / obtener / obtain, get / HSK 3
- 得意 déyì / satisfecho de sí mismo / pleased with oneself / HSK 5
- 心得 xīndé / reflexión, aprendizaje personal / insight, takeaway / HSK 6
- 他 tā 终 zhōng 于 yú 得到 dédào 了 le 那 nà 个 gè 奖 jiǎng 。 / Él finalmente obtuvo ese premio. / He finally got that award.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

工作 Gōngzuò / trabajo, trabajar / **work, job**

思考 Sīkǎo / pensar / **think**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

用 Yòng 手 shǒu 不 bú 用 yòng 脑 nǎo , 工作 gōngzuò 做 zuò 不 bù 好 hǎo 。 / Si usas las manos y no el cerebro, el trabajo no sale bien. / **If you use your hands but not your brain, the work won't turn out well.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

两个 Liǎngge / dos (unidades) / **two (items)**

▪ 两本 Liǎngběn / dos (libros) / **two (books)**

▪ 两人 Liǎng rén / dos personas / **two people**

一件事 Yíjiànshì / un asunto / **a matter**

▪ 两件事 Liǎngjiànshì / dos asuntos / **two matters**

双手 Shuāngshǒu / ambas manos / **both hands**

▪ 双脚 Shuāngjiǎo / ambos pies / **both feet**

▪ 双眼 Shuāngyǎn / ambos ojos / **both eyes**

▪ 双耳 Shuāng'ěr / ambos oídos / **both ears**

大脑 Dànnǎo / cerebro / **brain**

▪ 脑子 Nǎozi / cerebro, mente / **brain, mind**

▪ 用脑 Yòngnǎo / usar el cerebro / **use one's brain**

▪ 工人 Gōngrén / obrero / **worker**

▪ 工作 Gōngzuò / trabajo / **work**

思考 Sīkǎo / reflexionar / **think, ponder**

▪ 考一考 Kǎoyīkǎo / examinar un poco / **test a bit**

▪ 一万 Yíwàn / diez mil / **ten thousand**

▪ 万一 Wànyī / por si acaso / **just in case**

▪ 又写又画 Yòuxiěyòuhuà / tanto escribir como dibujar / **both write and draw**

▪ 又听又说 Yòutīngyòushuō / tanto escuchar como hablar / **both listen and speak**

做得好 Zuòdéhǎo / hacerlo bien / **do it well**

▪ 唱不好 Chàngbùhǎo / no cantar bien / **not sing well**

▪ 来得早 Láidézǎo / llegar temprano / **arrive early**

▪ 走不快 Zǒubúkuài / no poder caminar rápido / **can't walk fast**

▪ 看得见 Kàndéjiàn / poder ver / **can see**

▪ 看不见 Kànbújiàn / no poder ver / **can't see**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

做 Zuò / hacer / do

写字 Xiězì / escribir / write characters

做 Zuò 工 gōng / trabajar / do work

用笔 Yòngbǐ 写字 xiězì / escribir con el

会 Huì 做 zuò 工 gōng / saber trabajar / know how to
work

bolígrafo / write with a pen

我 Wǒ 用笔 yòngbǐ 写字 xiězì 。 / escribo con el
bolígrafo. / I write with a pen.

双手 Shuāngshǒu 会 huì 做 zuò 工 gōng 。 / las
manos saben trabajar. / the hands can work.

用 Yòng 手 shǒu 不 bú 用 yòng 脑 nǎo , 工 gōng 作 zuò 做 zuò 不 bù 好 hǎo 。 / Si usas las manos y no el
cerebro, el trabajo no sale bien. / If you use your hands but not your brain, the work won't turn out well.

他 Tā 不 bú 认 rèn 真 zhēn / Él no es aplicado. / He is not serious.

▪ 汉 Hàn 字 zì / caracteres chinos. / Chinese characters.

▪ 写 Xiě / escribir. / write.

▪ 好 Hǎo / bien. / well.

超 Chāo 市 shì 关 guān 门 mén 了 le / El supermercado ha cerrado. / The supermarket has closed.

▪ 我 Wǒ / yo. / I.

▪ 买 Mǎi / comprar. / buy.

▪ 到 Dào / lograr. / manage to.

字 Zì 太 tài 小 xiǎo 了 le / La letra es demasiado pequeña. / The writing is too small.

▪ 爷 Yé 爷 ye / abuelo. / grandpa.

▪ 看 Kàn / mirar. / look.

▪ 见 Jiàn / ver. / see.

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

老师 Lǎoshī: 方方 Fāngfang , 我们 wǒmen 用 yòng 什么 shénme 思考 sīkǎo ? / Teacher: Fangfang, ¿con qué pensamos? / Teacher: Fangfang, what do we think with?

方方 Fāngfang: 用 Yòng 大脑 dànnǎo 。我们 wǒmen 的 de 大脑 dànnǎo 会 huì 思考 sīkǎo 。 / Fangfang: Con el cerebro. Nuestro cerebro sabe pensar. / Fangfang: With the brain. Our brain can think.

老师 Lǎoshī: 那 Nà 我们 wǒmen 的 de 双手 shuāngshǒu 能 néng 做 zuò 什么 shénme ? / Teacher: Entonces, ¿qué pueden hacer nuestras manos? / Teacher: Then what can our hands do?

云云 Yúnyun: 我们 Wǒmen 的 de 双手 shuāngshǒu 能 néng 写字 xiězì 。 / Yunyun: Nuestras manos pueden escribir. / Yunyun: Our hands can write.

老师 Lǎoshī: 还 Hái 能 néng 做 zuò 什么 shénme ? / Teacher: ¿Qué más pueden hacer? / Teacher: What else can they do?

云云 Yúnyun: 能 Néng 画 huà 画 huà 儿 r 。 / Yunyun: Pueden dibujar. / Yunyun: They can draw.

方方 Fāngfang: 还 Hái 能 néng 洗 xǐ 衣服 yīfu 。 / Fangfang: También pueden lavar la ropa. / Fangfang: They can also wash clothes.

老师 Lǎoshī: 对 Dui , 我们 wǒmen 有 yǒu 两 liǎng 件 jiàn 宝 bǎo : 双手 shuāngshǒu 和 hé 大脑 dànnǎo 。 / Teacher: Así es, tenemos dos tesoros: las manos y el cerebro. / Teacher: That's right, we have two treasures: our hands and our brain.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 他 Tā 的 de 汉字 hànzi 写 xiě 不 bù 好 hǎo , 为什么 wèishénme ? / Él no escribe bien los caracteres chinos, ¿por qué? / He doesn't write Chinese characters well, why?

(2) 爸爸 Bàba 的 de 工作 gōngzuò 做 zuò 得 dé 好 hǎo , 为什么 wèishénme ? / Papá hace bien su trabajo, ¿por qué? / Dad does his work well, why?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

猜 Cāi — yī 猜 cāi / Adivina / Make a Guess

一 Yī 棵 kē 小 xiǎo 树 shù 五 wǔ 个 gè 杈 chà , / Un arbolito con cinco ramas, / A little tree with five branches,

没有 Méiyǒu 叶 yè 来 lái 没有 méiyǒu 花 huā 。 / sin hojas y sin flores. / no leaves and no flowers.

五 Wǔ 个 gè 树杈 shùchà 五 wǔ 支 zhī 笔 bǐ , / Cinco ramas, cinco bolígrafos, / Five branches, five pens, 写字 Xiězì 画 huà 画 huà 儿 r 全 quán 用 yòng 它 tā 。 / para escribir y dibujar se usan todos ellos. / for writing and drawing, all of them are used.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

棵 Kē / (clasificador de árboles) / (measure word for trees)

树 Shù / árbol / tree

杈 Chà / rama, horquilla / branch, fork

叶 Yè / hoja / leaf

支 Zhī / (clasificador de objetos alargados) / (measure word for slender objects)

全 Quán / todo, completo / whole, entirely

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

没有 Méiyǒu / no tener, no haber / don't have, there isn't

树杈 Shùchà / horquilla del árbol / tree fork

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小小手 Xiǎoxiǎoshǒu / Manitas / Little Hands

拉 Lā 拉 lā 手 shǒu , 拍 pāi 拍 pāi 手 shǒu , / Cogeos de la mano, dad palmas, / Hold hands, clap hands,

我们 Wǒmen 都 dōu 有 yǒu 一 yī 双手 shuāngshǒu , / todos tenemos un par de manos, / we all have a pair of hands,

做 Zuò 早 zǎo 操 cāo , 拍 pāi 皮 pí 球 qiú , / hacemos gimnasia, botamos la pelota, / we do morning exercises, bounce the ball,

写字 Xiězì 画 huà 画 huà 儿 r 都 dōu 用 yòng 手 shǒu 。 / escribir y dibujar, todo se hace con las manos. / writing and drawing, all done with our hands.

小小手 Xiǎoxiǎoshǒu , 小小手 xiǎoxiǎoshǒu , / Manitas, manitas, / Little hands, little hands,

你 Nǐ 是 shì 我们 wǒmen 的 de 好朋友 hǎopéngyou 。 / sois nuestras buenas amigas. / you are our good friends.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

人有两件宝：双手与大脑的赞歌：

1. 字形的直观性：观察 两 (liǎng) 或 件 (jiàn) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 宝 (bǎo) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El ser humano tiene dos tesoros: un homenaje a las manos y el cerebro:

1. La transparencia de la forma: Observar 两 (liǎng) o 件 (jiàn) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 宝 (bǎo) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Humans have two treasures: an ode to hands and the brain:

1. The transparency of form: Observing 两 (liǎng) or 件 (jiàn) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 宝 (bǎo) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-